

<b>EN</b> <b>Instruments for Use</b> <p>– One-step diamond polishing system for composites</p> <b>DE</b> <b>Gebruachsformatio</b> <p>– Einschnitt-Diamant-Poliersystem für Composites</p> <b>FR</b> <b>Mode d’emploi</b> <p>– Système d’instruments diamantés pour le polissage en un temps des matériaux composites</p> <b>IT</b> <b>Istruzioni d’uso</b> <p>– Sistema di lucidatura diamantata monofase per materiali compositi</p> <b>ES</b> <b>Instrucciones de uso</b> <p>– Sistema de pulidores diamantados para materiales compoiste</p> <b>PT</b> <b>Instruções de Uso</b> <p>– Sistema de polimento diamantado de um passo do para compósitos</p>		
<b>Rx ONLY</b>		
<b>Date information prepared:</b> <p>2014-04-24/Rev. 0 <p>669878/WE3</p></p>		
<b>English</b>		

#### Indication

OptraPol is a one-step polishing system for all common dental composites and amalgam.

#### Kontraindicatio

If a patient is known to be allergic to any of the components of the polishing instruments, the polishers should not be used.

#### Side effects

None known to date

#### Compositio

The polishers are made of light-grey polishing material with a red core without polishing function. The light-grey polishing material consists of synthetic rubber and diamond particles. The red core material contains synthetic rubber, aluminium oxide, iron oxide and Irgazin red. The handles are made of stainless steel.

#### Usage

- Recommended speed: 5.000-8.000 rpm
- Max. 10.000 rpm
- Only use with copious water spray (>50 ml/min).
- Use without polishing paste.
- Medium pressure (approx. 2N)
- Place polishers on the surface to be processed only while they are rotating.
- Polish with slightly rotary motions to avoid creating grooves.
- Do not use damaged polishers.
- Wear protective goggles and a face mask.
- Provide efficient dust evacuation during the polishing procedure.

#### Safety notes

- Use only technically and hygienically impeccable, regularly serviced and cleaned handpieces and angle pieces.
- The handpiece/angle piece drive must run smoothly.
- The polisher must be securely locked in the handpiece.
- Jamming/levering during rotation should be avoided to reduce the risk of instrument fracture.
- Do not have the polishers rotate at the same spot for too long, as this may lead to local overheating.
- The polishers tend to vibrate if the maximum admissible speed is exceeded. This may lead to damage of the polisher, deformation of the handle and/or fracture of the instrument.
- Excessive pressure or insufficient water cooling may lead to damage of the restoration and the adjacent tissue, as well as to accelerated wear of the polishing heads.
- The polishers are indicated for multiple use, provided efficient disinfection and sterilization can be ensured. Their function is not affected by correct disinfection and sterilization.

#### Disinfection, cleaning and sterilization

Please also observe the country-specific regulations and guidelines regarding the hygiene standards and cleaning/disinfection of medical devices in dental practices.

Protective gloves and goggles complying with the requirements of directive 89/686/EEC must be worn to handle any used and contaminated instruments.

**New polishers are non-sterile and must be subjected to a complete preparation cycle before they are used for the first time. Subsequently, the finishers/polishers must be cleaned and disinfected immediately after every use. Additional sterilization in the steam sterilizer is explicitly recommended!**

**Generally, cleaning in a washer-disinfector (WD) unit is preferable to manual cleaning!**

**Place the polishers in the disinfecting batch for a maximum of 1 h.**

For reliable machine cleaning and disinfection, a WD with tested effectiveness (according to EN ISO 15883) must be used. The operator is responsible ensuring that the validation, performance re-qualification and periodic routine checks of the cleaning procedures in the washer-disinfector are defined, documented and performed accordingly.

#### Machine cleaning and disinfection

Cleaning and disinfection of the polishers in a WD according to the instructions of the equipment manufacturer (e.g. WD: Miele G7883; cleaning and disinfecting agent: neodisher MedClean Dental/Dr. Weigert; program: SPECIAL 93°C – 10’ with a holding time of 10 min and subsequent post-rinsing of 3 min at 75°C (167°F) with neodisher Z Dental)

#### Manual cleaning and disinfection

- Clean polishers immediately after use with a brush (synthetic bristles) under running water.
- Additionally, manual cleaning can be complemented with ultrasound-supported cleaning using a suitable cleaning and disinfecting agent (e.g. ID 212/Dür Dental, 2%, for 2 min). Subsequently, thoroughly rinse polishers under running water.
- For disinfection, immerse the polishers in a disinfecting solution for rubber and silicone polishers and resins, which is deemed appropriate by the manufacturer (e.g. ID 212/Dür Dental, 2%, for 5 min). Observe the reaction time and concentration indicated by the manufacturer.
- Subsequently, rinse the polishers with distilled water and dry with an unused, clean, lint-free cellulose towel.

After cleaning and disinfection, visually examine the polishers for intactness and cleanliness. If macroscopically visible residual contamination is present, repeat the cleaning and disinfection process.

#### Sterilization

#### Steam sterilizer

- Autoclave the polishers at 134°C (273°F) with a holding time of 5 min (full cycle).
- Drying time: 10 min
- Do not use a chemiclave or hot-air disinfector for sterilization!

#### Storage and shelf life

- Store the polishers in a clean and dry storage box for rotary instruments.
- Storage at 2-28°C (36-82°F)

#### Notes

- The Instructions for Use are available on the website of Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

#### Keep out of the reach of children

#### For use in dentistry only.

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

## Deutsch

#### Indikationen

OptraPol ist ein Einschnitt-Poliersystem für alle gängigen dentalen Composites, sowie für Amalgam.

#### Kontraindikationen

Bei erwiesener Allergie gegen Bestandteile der Polierinstrumente ist auf die Anwendung zu verzichten.

#### Nebenwirkungen

Bisher keine bekannt.

#### Zusammensetzung

Die Polierer sind aus hellgrauer Poliermasse und einem roten Kern ohne Polierfunktion aufgebaut. Die hellgraue Poliermasse ist aus Kunstschlauch und Diamantpartikeln zusammengesetzt. Die rote Kernmasse enthält Kunstschlauch, Aluminiumoxid, Eisenoxid und Irgazinrot. Die Schäfte bestehen aus rostfreiem Edelstahl.

#### Anwendung

- Empfohlene Drehzahl: 5’000 – 8’000 U./min.
- Max. 10’000 U./min.
- Mit reichlich Wasserspray (>50 ml/min.)
- Ohne Polierpaste
- Mit mittlerer Andruckkraft (ca. 2N)
- Polierer immer nur rotierend auf die zu bearbeitende Oberfläche aufsetzen
- Mit leicht rotierenden Bewegungen/polieren, um Einkerbungen zu vermeiden
- Keine beschädigten Polierer benutzen
- Schutzbrille und Mundschutz tragen
- Während der Anwendung für eine effiziente Absaugung sorgen

#### Sicherheitshinweise

- Nur technisch und hygienisch einwandfreie, gewartete und gereinigte Hand- und Winkelstücke verwenden.
- Auf akkuraten Antriebsschlüssel des Hand- bzw. Winkelstücks achten.
- Polierer muss fest im Handstück arretiert sein.
- Bei Rotation Verkanter oder Hebeln vermeiden, um das Risiko eines Instrumentenbruchs zu verringern.
- Polierer nicht zu lange auf derselben Stelle rotieren lassen, da es sonst zu lokalen Überhitzungen kommen kann.
- Polierer neigen bei Überschreitung der maximal zulässigen Drehzahl zu Schwingungen. Dies kann zur Beschädigung des Polierers, Verbiegung des Schafts und/oder zum Instrumentenbruch führen.
- Überhöhte Andruckkräfte oder unzureichende Wasserkühlung können zur Schädigung der Restauration und des umliegenden Gewebes, sowie zu einem beschleunigten Verschleiß des Polierkörpers führen.
- Die Polierer sind für den Mehrfachverbrauchs indiziert, sofern eine effiziente Desinfektion und Sterilisation sichergestellt werden kann. Die Funktionalität wird durch eine korrekte Desinfektion und Sterilisation nicht beeinträchtigt.

#### Desinfektion, Reinigung und Sterilisation

#### Grundsätzliche Anmerkungen

Bitte beachten Sie auch die länderspezifischen Bestimmungen und Richtlinien

für die Hygiene und Wiederbearbeitung von Medizinprodukten in Zahnarztpraxen.

Beim Umgang mit allen gebrauchten und kontaminierten Instrumenten müssen eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe getragen werden, welche die Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG erfüllen.

**Neue Polierer sind unsteril und müssen vor dem erstmaligen Gebrauch vollständig aufbereitet werden. Anschliessend ist eine Reinigung und Desinfektion unmittelbar nach jedem Gebrauch erforderlich. Eine ergänzende Sterilisation im Dampfsterilator wird ausdrücklich empfohlen!**

**Die maschinelle Aufbereitung in einem RDG (Reinigungs-Desinfektions-Gerät) ist generell einer manuellen Aufbereitung vorzuziehen.**

**Polierer max. 1 h in das Desinfektionsbad einlegen.**

Für eine gesicherte maschinelle Reinigung und Desinfektion muss ein RDG (gemäß EN ISO 15883) mit geprüfter Wirksamkeit genutzt werden.

Dabei liegt es in der Verantwortung des Betreibers, das Validierung, emente Leistungsqualifikation und periodische Routineprüfungen der Aufbereitungsprozesse im RDG definiert, dokumentiert und dementsprechend durchgeführt werden.

#### Maschinelle Reinigung und Desinfektion

Reinigung und Desinfektion der Polierer im RDG gemäss Angaben des Geräteherstellers (z.B. Gerät: Miele G7883; Reinigungs- und Desinfektionsmittel: neodisher MedClean Dental/Dr. Weigert; Programm: SPECIAL 93°C – 10’ mit einer Haltezeit von 10 min und anschliessendem Nachspülen von 3 min bei 75°C mit neodisher Z Dental)

#### Manuelle Reinigung und Desinfektion

- Polierer direkt nach dem Gebrauch mit einer Bürste (Kunststoffborsten) unter fließendem Wasser reinigen.
- Ergänzend kann die manuelle Reinigung durch eine ultraschallgestützte Reinigung mit einem geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmittel erfolgen (z.B. ID 212/Dür Dental, 2%, für 2 min). Polierer anschliessend unter fließendem Wasser klärsülen.
- Zur Desinfektion Polierer in eine vom Hersteller als geeignet eingestufte Desinfektionslösung für Gummi-, Silikonpolierer und Kunststoffe einlegen (z.B. ID 212/Dür Dental, 2%, für 5 min). Einwirkzeit und Konzentration sind wie vom Hersteller angegeben einzuhalten.
- Abschliessen die Polierer mit destilliertem Wasser klärsülen und mit einem frischen, sauberen, fusselfreien Zellstofftuch trocknen.

Nach Reinigung und Desinfektion Polierer visuell auf Unversehrtheit und Sauberkeit untersuchen. Bei makroskopisch sichtbar Restverschmutzung Reinigungs- und Desinfektionsprozess wiederholen.

#### Sterilisation

#### Dampfsterilator

- Autoklavieren der Polierer bei 134°C Haltezeit 5 min (Vollzyklus)
- Trocknungszeit: 10 min
- Keine Sterilisation im Chemiklaven oder mit Heißluftdesinfektor!

## OptraPol®

#### SV Bruksanvisning

One-step diamond polishing system for kompositor

#### DA Brugsanvisning

– Et-trins diamantpolersystem til kompositor

#### FI Käyttöohjeet

– Yksivaiheinen diamantkiihottajajärjestelmä jhditelemuoville

#### NO Bruksanvisning

– Diamantpolersystem i ett trinn til kompositor

#### NL Gebruiksaanwijzing

– Eenstaps-diamantpolersysteem voor composit

#### EL Οδηγίες Χρήσεως

– Σύστημα επίθεσης σε ένα βήμα με σφαιρίδια διαμαντιού για αποκατάσταση από οξείδωση επιφάνειες

#### TR Kullanma Talimatı

– Kompozit için tek adımlı elmas cilalama sistemi

#### RU Инструкция по применению

– Одноэтапная алмазная полировочная система для композитов

#### PL Instrukcja stosowania

– Jednostopowy system do polerowania uzupelnieni z materialow zluzonych z drobinkami diamentu.

	Die Gebrauchsinformation ist auf der Homepage der Ivoclar Vivadent AG hinterlegt (www.ivoclarvivadent.com).
	<b>Für Kinder unzugänglich aufbewahren</b>
	<b>Nur für zahntechnische Aufbereitung</b>
	Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus unangemessener Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dem ersten Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeiten für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.
	<b>Français</b>

<b>Aufbewahrung und Lagerung</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Aufbewahrung der Polierer in einer sauberen und trockenen Steckbox für rotierende Instrumente</li> <li>Lagerung bei 2 - 28°C</li></ul>	
<b>Hinweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li> Die Gebrauchsinformation ist auf der Homepage der Ivoclar Vivadent AG hinterlegt (www.ivoclarvivadent.com).</li></ul>	
<b>Für Kinder unzugänglich aufbewahren</b>	
<b>Nur für zahntechnische Aufbereitung</b>	
Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus unangemessener Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dem ersten Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeiten für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.	
	<b>Français</b>

<b>Indication</b> <p>OptraPol est un système de polissage en un temps pour tous les composites et amalgames dentaires courants</p> <b>Centre-indication</b> <p>Ce produit ne doit pas être utilisé en cas d'allergie connue à l'un des composants des instruments à polir.</p> <b>Effets secondaires</b> <p>Aucun connu à ce jour</p> <b>Composition</b> <p>Les points à polir OptraPol sont composés d'un matériau de polissage gris clair et d'un noyau en silicone rouge sans fonction de polissage. La partie gris clair se compose de particules de particules de diamant. Le noyau rouge contient du caoutchouc synthétique, de l'oxyde d'alumine, de l'oxyde de fer et du rouge d'Irgazin. Les manches sont en acier inoxydable.</p> <b>Utilisation</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Vitesse recommandée<span> </span>: 5'000 à 8'000 t/min</li> <li>Max. 10'000 t/min</li> <li>Utiliser toujours sous un spray d'eau abondant (&gt;50 ml/min).</li> <li>Ne pas utiliser de pâte à polir.</li> <li>Pression moyenne (environ 2N)</li> <li>Ne placer les instruments à polir sur la surface à traiter que lorsqu'ils sont en rotation.</li> <li>Le polissage doit être réalisé avec un léger mouvement rotatif afin d'éviter la formation de stries.</li> <li>Ne pas utiliser d'instruments endommagés.</li> <li>Porter des lunettes et un masque de protection.</li> <li>Utiliser un système d'évacuation des poussières efficace pendant le polissage.</li></ul>
<b>Informations sur la sécurité</b> <ul style="list-style-type: none"><li>N'utiliser que des pièces à main et des contre-angles en bon état, parfaitement propres et régulièrement nettoyés et séchés.</li> <li>Le moteur de la pièce à main (turbine) doit tourner de manière régulière.</li> <li>Le polisseur doit être correctement inséré et sécurisé dans la pièce à main.</li> <li>Les blocages et les effets de levier doivent être évités afin de réduire le risque de fracture de l'instrument.</li> <li>Ne pas laisser tourner l'instrument trop longtemps sur la même zone, cela pourrait provoquer une surchauffe de cette zone.</li> <li>Les polissoirs ont tendance à vibrer dès lors que la vitesse de rotation maximale est dépassée. Cela peut alors endommager le polisseur, déformer la tige et/ou fracturer l'instrument.</li> <li>Une pression excessive ou un refroidissement à l'eau insuffisant peuvent endommager la restauration et les tissus voisins, et accélérer l'usure de l'instrument de polissage.</li> <li>Les polissoirs sont indiqués pour de multiples utilisations dans la mesure où ils font l'objet de mesures de désinfection et de stérilisation appropriées. Leur fonction n'est pas altérée par une désinfection et une stérilisation correctes.</li></ul>
<b>Désinfection, nettoyage et stérilisation</b> <p><i>Remarques générales<span> </span>:</i></p> <p>Veuillez également respecter la réglementation locale concernant les normes d'hygiène et de nettoyage/désinfection des appareils médicaux au cabinet dentaire.</p> <p>Porter des gants et des masques conformes aux exigences de la directive 89/686/EEC pour manipuler tout instrument utilisé et contaminé.</p> <p><b>Avant leur première utilisation, les polissoirs ne sont pas stériles et doivent faire l'objet d'un cycle complet de stérilisation. Ensuite, les instruments à polir/finir doivent être nettoyés et désinfectés immédiatement après chaque utilisation. Une stérilisation supplémentaire dans un stérilisateur vapeur est explicitement recommandée<span> </span>!</b></p> <p><b>Le nettoyage dans un nettoyeur-désinfecteur est préférable à un nettoyage manuel<span> </span>!</b></p> <p><b>Placer les polissoirs dans un bain désinfectant pendant 1 h maximum.</b></p> <p>Pour un nettoyage et une désinfection automatiques fiables, utiliser un nettoyeur-désinfecteur (ND) dont l'efficacité a été testée conformément à la norme EN ISO 15883.</p> <p>L'utilisateur garantit que la validation, la requalification de la performance et les contrôles réguliers des procédures de traitement sont définis, documentés et effectués correctement.</p>

<b>Nettoyage et désinfection automatisés</b> <p>Nettoyage et désinfection des polissoirs dans un ND selon les instructions du fabricant d'équipement (ex. ND: Miele G7883; agent de nettoyage et désinfection<span> </span>: neodisher MedClean Dental/Dr. Weigert; programme<span> </span>: SPECIAL 93°C – 10' avec un temps de maintien de 10 min suivi d'un post-rinçage de 3 min à 75°C avec neodisher Z Dental)</p>
<b>Nettoyage et désinfection manuels</b> <p>Nettoyer les polissoirs immédiatement après utilisation à l'aide d'une brosette (poils synthétiques) sous l'eau courante.</p> <p>Le nettoyage manuel peut être complété par un nettoyage aux ultrasons à l'aide d'un agent de nettoyage et de désinfection adapté (ex. ID 212/Dür Dental, 2%, pendant 2 min). Ensuite, rincer soigneusement les polissoirs sous l'eau courante.</p> <p>Pour la désinfection, plonger les polissoirs dans une solution désinfectante adaptée aux polissoirs en caoutchouc et silicone et aux résines et jugée conforme par le fabricant (ex. ID 212/Dür Dental, 2%, pendant 5 min). Respecter le temps de réaction et la concentration indiquée par le fabricant.</p> <p>Ensuite, rincer les polissoirs à l'eau distillée et sécher avec un chiffon en cellulose non pelucheux, neuf et propre.</p>

Après nettoyage et désinfection, vérifier que les instruments sont propres et intacts. En présence de résidus microscopiques, répéter le processus de nettoyage/désinfection.

<b>Sterilisation</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Stérilisateur vapeur</li> <li> Passer les polissoirs à l'autoclave à 134°C avec un temps de maintien de 5 min (cycle complet).</li> <li>Temps de séchage<span> </span>: 10 min</li> <li>Ne pas utiliser de chemiclave ou de désinfecteur à air chaud pour la stérilisation<span> </span>!</li></ul>
<b>Conservation et durée de vie</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Conserver les polissoirs dans une boîte propre et sèche pour instruments rotatifs.</li> <li>Conserver entre 2 et 28°C.</li></ul>
<b>Remarques</b> <ul style="list-style-type: none"><li> Le mode d'emploi est disponible sur le site internet Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).</li></ul>

**Ne pas laisser à la portée des enfants!**
**Réservez exclusivement à l'usage dentaire.**

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou l'utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue, et de s'assurer plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

## Italiano

<b>Indicazioni</b> <p>OptraPol è un sistema per lucidatura monofase per tutti i convenzionali compositi dentali nonché per amalgama.</p> <b>Controindicazioni</b> <p>In caso di allergia nota a componenti degli strumenti di lucidatura, evitarne l'uso.</p> <b>Effetti collaterali</b> <p>Firora noti.</p> <b>Composizione</b> <p>Gli strumenti per lucidatura sono composti da una massa lucidante grigio chiara nonché da un nucleo rosso privo di funzione lucidante. La massa lucidante grigio chiara è composta da caucci artificiali e particelle di diamante. La massa rossa del nucleo è composta da: caucci artificiale, ossido di alluminio, ossido di ferro e rosso d'Irgazin. I gambi sono in acciaio inossidabile.</p> <b>Applicazione</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Numero di giri consigliato: 5'000 – 8'000 giri/min.</li> <li>Max. 10'000 giri/min.</li> <li>Con abbondante spray acqua (&gt;50 ml/min.)</li> <li>Senza pasta per lucidatura.</li> <li>Con pressione media (ca. 2N)</li> <li>Applicare gli strumenti per lucidatura sempre solo ruotando sulla superficie da elaborare.</li> <li>Lucidare effettuando leggeri movimenti rotari per evitare la formazione di gradini</li> <li>Non utilizzare strumenti danneggiati</li> <li>Indossare occhiali e maschera di protezione</li> <li>Durante l'utilizzo, provvedere ad un'efficiente aspirazione</li></ul>
<b>Avvertenze di sicurezza</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilizzare soltanto manipoli e contrangoli ineccepibili dal punto di vista tecnico ed igienico, sottoposti a manutenzione e pulizia periodica</li> <li>E' necessario un funzionamento regolare del motore del manipolo o del contrangolo.</li> <li>Gli strumenti di lucidatura devono essere fissati correttamente nel manipolo.</li> <li>In caso di rotazione, evitare inclinazioni o movimenti a leva per ridurre il rischio di rottura dello strumento.</li> <li>Non lasciare rotare gli strumenti per troppo tempo nello stesso punto, poiché altrimenti si può causare un surriscaldamento locale.</li> <li>Con il superamento del numero di giri massimo ammesso gli strumenti tendono ad oscillare. Questo può comportare dei danni dello strumento, curvatura del gambo e/o rottura dello strumento.</li> <li>Excessive forze di pressione o insufficiente raffreddamento ad acqua possono causare un danno al restauro ed ai tessuti circostanti, nonché ad una più rapida usura del corpo lucidante.</li> <li>Gli strumenti di rifinitura/lucidatura sono indicati per un molteplici utilizzo, qualora si assicuri un'efficiente disinfezione e sterilizzazione. La funzionalità non viene compromessa da una corretta disinfezione e sterilizzazione.</li></ul>
<b>Disinfezione, detersione e sterilizzazione</b> <p><i>Annotazioni generali</i></p> <p>Si prega di rispettare anche le normative e le discipline specifiche territoriali riguardanti l'igiene e la disinfezione di dispositivi medici negli studi dentistici.</p> <p>Nella manipolazione con tutti gli strumenti utilizzati e contaminati è necessario indossare occhiali e guanti di protezione che soddisfino la direttiva 89/686/CE.</p>

<b>Avvertenze di sicurezza</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilizzare soltanto manipoli e contrangoli ineccepibili dal punto di vista tecnico ed igienico, sottoposti a manutenzione e pulizia periodica</li> <li>E' necessario un funzionamento regolare del motore del manipolo o del contrangolo.</li> <li>Gli strumenti di lucidatura devono essere fissati correttamente nel manipolo.</li> <li>In caso di rotazione, evitare inclinazioni o movimenti a leva per ridurre il rischio di rottura dello strumento.</li> <li>Non lasciare rotare gli strumenti per troppo tempo nello stesso punto, poiché altrimenti si può causare un surriscaldamento locale.</li> <li>Con il superamento del numero di giri massimo ammesso gli strumenti tendono ad oscillare. Questo può comportare dei danni dello strumento, curvatura del gambo e/o rottura dello strumento.</li> <li>Excessive forze di pressione o insufficiento raffreddamento ad acqua possono causare un danno al restauro ed ai tessuti circostanti, nonché ad una più rapida usura del corpo lucidante.</li> <li>Gli strumenti di rifinitura/lucidatura sono indicati per un molteplici utilizzo, qualora si assicuri un'efficiente disinfezione e sterilizzazione. La funzionalità non viene compromessa da una corretta disinfezione e sterilizzazione.</li></ul>
<b>Disinfezione, detersione e sterilizzazione</b> <p><i>Annotazioni generali</i></p> <p>Si prega di rispettare anche le normative e le discipline specifiche territoriali riguardanti l'igiene e la disinfezione di dispositivi medici negli studi dentistici.</p> <p>Nella manipolazione con tutti gli strumenti utilizzati e contaminati è necessario indossare occhiali e guanti di protezione che soddisfino la direttiva 89/686/CE.</p>

<b>Indicação</b> <p>OptraPol é um sistema de polimento de uma etapa para todos os compositos odontológicos comuns e amalgama.</p> <b>Contro-indicação</b> <p>Se o paciente for alérgico a qualquer um dos componentes dos instrumentos de polimento, os polidores não devem ser usados.</p> <b>Os efeitos colaterais</b> <p>Nenhum conhecido até a presente data.</p> <b>Composição</b> <p>Os polidores são feitos de material de polimento cinza-claro e um núcleo vermelho sem função de polimento. O material de polimento cinza claro consiste de partículas de borraça e diamantes sintéticos. O material do núcleo vermelho contém borraça sintética, óxido de alumínio, óxido de ferro e Irgazin vermelho. As hastes são feitas de aço inoxidável.</p> <b>Uso</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Velocidade recomendada: 5.000-8.000 rpm</li> <li>Máx. 10.000 rpm</li> <li>Utilizar apenas com spray de água abundante (&gt; 50 ml / min).</li> <li>Utilizar sem pasta de polimento.</li> <li>Média pressão (aproximadamente 2N)</li> <li>Posicionar os polidores na superfície a ser processada apenas enquanto eles estiverem em funcionamento.</li> <li>Pulir com movimentos ligeiramente rotatórios para evitar a criação de sulcos.</li> <li>Não utilize polidores danificados.</li> <li>Utilizar óculos de proteção e uma máscara facial.</li> <li>Fornecer exaustão eficiente para o pó durante o processo de polimento.</li></ul>
<b>Indicações de segurança</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilize apenas peças de mão e contra ângulo técnica e higienicamente impeccáveis, com limpeza e manutenção regular.</li> <li>A peça de mão / contra ângulo devem funcionar sem problemas.</li> <li>O polidor deve ser travado na peça de mão.</li> <li>Encamamento / avançagem durante a rotação devem ser evitados para reduzir o risco de fratura do instrumento.</li> <li>Não manter os polidores atuando no mesmo local por um período de tempo muito longo, pois isso pode levar a um superaquecimento local.</li> <li>Os polidores tendem a vibrar se a velocidade máxima admissível for excedida. Isto pode levar a danos do polidor, deformação do cabo e / ou fratura do instrumento.</li> <li>Pressão excessiva ou refrigeração com água insuficiente pode levar a danos da restauração e do tecido adjacente, bem como a um desgaste acelerado das pontas de polimento.</li> <li>Os instrumentos de acabamento / polidores são indicados para uso múltiplo, desde que a desinfecção e esterilização eficientes possam ser asseguradas. Sua função não é afetada pela desinfecção e esterilização corretas.</li></ul>
<b>Desinfecção, limpeza e esterilização</b> <p><i>Indicações gerais:</i></p> <p>Favor observar também as normas e diretrizes específicas de cada país com relação as normas de higiene e limpeza / desinfecção de dispositivos médicos em consultórios dentários.</p> <p>Luvas e óculos de proteção que cumpram os requisitos da Diretiva 89/686/CEE devem ser usados para manipular quaisquer instrumentos usados e contaminados.</p>

**Polidores novos não são estéreis e devem ser submetidos a um ciclo de preparação completo antes de serem utilizados pela primeira vez. Em seguida, os instrumentos de acabamento / polidores devem ser limpos e desinfetados imediatamente após cada utilização. Esterilização adicional no esterilizador a vapor é explicitamente recomendada!**

**Geralmente, a limpeza em uma máquina de lavar e desinfetar automática (WD) é preferível a limpeza manual.**

**Colocar os polidores no banho desinfetante durante um período máximo de 1 h.**

Para uma limpeza e desinfecção confiáveis, deve ser utilizada uma máquina de limpeza (WD) com eficácia testada (de acordo com EN ISO 15883). O operador é responsável por garantir que a validação, renovação de qualificação de desempenho e exames de rotina regulares dos processos de limpeza e desinfecção da WD sejam definidos, documentados e realizados em conformidade.

*Máquina de Limpeza e desinfecção*

Limpeza e desinfecção dos polidores em um WD de acordo com as instruções do fabricante do equipamento (por exemplo, WD: Miele G7883; agente de limpeza e desinfecção: neodisher MedClean Dental / Dr Weigert; programa: SPECIAL 93 ° C – 10 ′ com um tempo espera de 10 minutos e subsequente pós-enxágueamento de 3 min a 75 ° C com neodisher Z Dental)

*Limpeza e desinfecção manual*

Limpar os polidores imediatamente após o uso com uma escova (cerdas sintéticas) em água corrente.

Além disso, a limpeza manual pode ser complementada com a limpeza realizada em um aparelho de ultra-som usando um agente de limpeza e desinfecção adequado (por exemplo, ID 212/Dür Dental, 2%, por 2 min). Posteriormente, enxágue os polidores abundantemente com água corrente.

Para a desinfecção, mergulhar os polidores em uma solução desinfetante para polidores de borraça e silicone e resinas, que seja considerada adequada pelo fabricante (por exemplo, ID 212/Dür Dental, 2%, por 5 min). Observe o tempo de reação e concentração indicadas pelo fabricante.

Em seguida, enxágue os polidores com água destilada e seque com uma toalha de celulose limpa, não utilizada previamente e que não solte flocos.

Após a limpeza e desinfecção, examine visualmente os polidores para assegurar se estão intactos e limpos. Se houver contaminação residual macroscópicamente visível, repita o processo de limpeza e desinfecção.

<b>Esterilização</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Esterilizador a vapor</li> </ul>
---



